

X2015 Examen

(Niveau avancé)

Département des Langues et Cultures École polytechnique

Partie I

Culture chinoise

I Cochez les réponses appropriées 10%

1. Selon la mythologie chinoise l'être humain a été créé par
a. Fuxi b. Kuafu c. Nuwa d. Pangu

2. La première dynastie de la Chine est
a. Dynastie Zhou c. Dynastie Shang
b. Dynastie Xia d. Dynastie Tang

3. A partir de quelle époque commence-t-on à construire la Grande Muraille:
a. vers 7^{ème} siècle av. J.-C. c. vers 9^{ème} siècle av. J.-C.
b. vers 8^{ème} siècle av. J.-C. d. vers 10^{ème} siècle av. J.-C.

4. Marco Polo a vécu en Chine sous la Dynastie:
a. Dynastie Sui c. Dynastie Ming
b. Dynastie Yuan d. Dynastie Tang

5. Pendant quelle Dynastie commence-t-on à mettre en place le système des examens impériaux:
a. Dynastie Sui c. Dynastie Ming
b. Dynastie Yuan d. Dynastie Tang

6. Le 5^{ème} jour du 4^{ème} mois est la Fête Qingming où on rend hommage :
a. aux morts b. aux professeurs c. à Qu Yuan d. aux personnes âgées

7. A quelle Dynastie commence-t-on à utiliser la monnaie de papier:
a. Dynastie Qing c. Dynastie Jin
b. Dynastie Song d. Dynastie Ming

8. Qui a récupéré l'île de Taiwan des mains des Néerlandais en 1662:
a. Li Zicheng c. Zheng Chenggong
b. Zheng He d. Qi Jiguang

9. Les quatre grands romans classiques chinois comprennent:
a. Le Shiji b. La famille c. Le journal d'un fou d. Au bord de l'eau

10. A quelle Dynastie le Tibet est-il devenu une province de la Chine:

- a. Dynastie Sui
- b. Dynastie Yuan
- c. Dynastie Qing
- d. Dynastie Song

II. Reliez chaque citation à sa traduction en français et indiquez le nom de l'auteur (Confucius ou Laozi) 10%

1. “政者，正也。”

auteur:

a. L'homme de bonté supérieure est comme l'eau

2. “上善若水。”

auteur:

b. Quand on se promène à trois, chacun est certain de trouver en l'autre un maître

3. “不见可欲，使民心不乱。”

auteur:

c. Gouverner, c'est être dans la voie droite

4. “三人行，必有我师焉。”

auteur:

d. Si l'on ne montre pas ce qui excite le désir, le peuple n'a pas le cœur troublé

III. Choisissez l'un des deux sujets et donnez une brève explication 10%

1. Expliquez brièvement ce que représente le symbole du Tin-Yang.

2. Expliquez brièvement les traits caractéristiques de la création du monde et de l'être humain dans la mythologie chinoise.

Partie II
Langue chinoise

一、请选用恰当的量词填空 (Mettez entre parenthèses le classificateur approprié) 5%:

条、辆、家、座、副、所、封、张、场、瓶、层、顶、架、本、支、包、双、件、束、把

- | | | | |
|----------|----------|----------|----------|
| 一 () 眼镜 | 一 () 裤子 | 一 () 中学 | 一 () 大雨 |
| 一 () 汽车 | 一 () 企业 | 一 () 帽子 | 一 () 飞机 |
| 一 () 西装 | 一 () 花 | 一 () 信 | 一 () 地图 |
| 一 () 椅子 | 一 () 书 | 一 () 笔 | 一 () 楼 |
| 一 () 花生 | 一 () 鞋 | 一 () 啤酒 | 一 () 大山 |

二、请选用恰当的介词填空 (Mettez entre parenthèses la préposition appropriée) 10%:

在、据、离、对、从、跟、到、就、通过、据、用、给、把、关于、比、向、为了、与、按、除了、

1. () 公司规定，实习生不能加班。
2. 我很想知道 () 这个问题我的实习负责人怎么想。
3. 如果你明天有事不能来公司，请别忘了 () 经理请假。
4. () 人事部的统计，本公司 40% 的工程师都不到三十岁。
5. () 编好这个程序，他上网查找了三个多小时的酒店客房信息。
6. () 这次实习，我学到了很多在学校里学不到的东西。
7. 请你代表公司 () 这个礼物送给实习生。
8. 我这里有两本 () 在法国公司实习的论文。
9. 法国总统奥朗德将 () 巴黎会见德国总理默克尔。
10. 我们对这个公司的评价 () 你们的不太一样。
11. 我告诉你，在银行工作 () 当警察还累。
12. 孩子上学的学校 () 我的公司很远。
13. () 你还有小张，我们昨天晚上都在加班。
14. 哥哥说老师 () 他很不满意。
15. 你们的老师是 () 哪个大学毕业的？
16. 明年夏天你 () 我去巴黎旅行吧。

17. 请把这些不用的文件仍（ ）可回收的垃圾桶里。

18. （ ）可靠消息，习近平将于下个月末访问法国。

19. 如果还有问题，你可以（ ）我打电话。

20. 你可以（ ）公司的电话给经理打电话。

三、请选择恰当的副词填空 (Mettez entre parenthèses l'adverbe approprié) 5%:

1. 我去年上班的那个公司（ ）有两个食堂。

- a. 一时 b. 一共 c. 一起 d. 一会儿

2. 我们七点上课，他俩八点（ ）来。

- a. 就 b. 才 c. 再 d. 又

3. 他们觉得你们卖的旗袍（ ）贵。

- a. 一起 b. 有一点儿 c. 一会儿 d. 一共

4. 这两个外国人昨天来这里看舞龙了，今天（ ）来了。

- a. 还 b. 更 c. 再 d. 又

5. 我见过那个人，现在（ ）想不起来在哪里见过他了。

- a. 实时 b. 随时 c. 及时 d. 一时

6. 对不起，请你下班以后就不要（ ）看公司的资料了，防止泄密。

- a. 就 b. 才 c. 再 d. 又

7. 我离开那家公司（ ）八年了，你（ ）在那里工作吗？

- a. 都.....又..... b. 又.....都..... c. 还..... 都..... d. 都.....还.....

8. 我们（ ）贵公司合作关于网络安全的项目。

- a. 一起 b. 一直 c. 一边 d. 一次

9. 如果你在实习的时候有什么问题，请你（ ）问你的实习负责人。

- a. 认真 b. 一直 c. 直接 d. 刚刚

10. 虽然现在你对我们公司还不是很了解，不过（ ）你会喜欢上我们公司的。

- a. 前后 b. 以后 c. 一后 d. 后来

四、请选用正确的词解 (Reliez chaque groupe de mots à son explications) 5%:

- | | |
|----------|-----------------------|
| 1. 毛遂自荐 | a. 说到做到 |
| 2. 家喻户晓 | b. 虽然是初次见面，但是好像早就认识一样 |
| 3. 一见如故 | c. 把想说的话都说出来 |
| 4. 半途而废 | d. 自己推荐自己 |
| 5. 邯郸学步 | e. 第一次见面就爱上了对方 |
| 6. 本末倒置 | f. 所有人都知道 |
| 7. 刻舟求剑 | g. 机械地学习一件事情 |
| 8. 一见钟情 | h. 把不重要的事情放在了重要的事情的前面 |
| 9. 畅所欲言 | i. 事情没有做完就不做了 |
| 10. 说一不二 | j. 用不变的眼光看待发展的事物 |

五、阅读下面短文并选择正确的答案 (Lisez le texte suivant, puis choisissez les affirmations correctes) 10%

“我是百分之百纯‘中国制造’”

经常有海外媒体问马云：“你能有今天的成就，依靠的是什么？”

“是高速发展的中国造就了我和阿里巴巴！”马云斩钉截铁地回答。

中国出生，没有海外留学经历，至今拿着杭州户口的马云说：“我是百分之百纯‘中国制造’。”

马云说：“没有中国文化，阿里巴巴真不知道在干什么；没有中国改革开放30多年的积累，我们不知道自己在干什么；没有中国对互联网开放，我们还是不知道自己在干什么。”他进一步解释，是浙江对民营企业的支持和创业的风气造就了自己。“2003年，‘八八战略’成为浙江发展的总纲领。在我看来，这个战略的核心，就是彻底松绑了浙江的民营经济。有了这个纲，我们受到的限制最少，得到的帮助最多。”

马云在演讲中说，51岁的他一直生活在中国，还不敢说是中国问题专家。他觉得，没有哪个人、哪家企业、哪个国家会没有问题。遇到问题是抱怨还是去完善，透露出一家企业乃至一个国家的眼光。

马云说，20年前见到比尔·盖茨头都大了，“第一我崇拜他，第二有了他以后，软件没有办法做了，他把好东西都做光了。”但马云后来发现，哪里有抱怨，哪里就有机会。“我们参与社会的完善，我们不抱怨，我们通过自己的努力，去加入到改革过程中，加入到完善社会过程中，加入到中国对世界的贡献之中，也加入到世界对中国社会的了解过程中。”创业初始，马云说过一句话：如果我们这些人能够成功，中国80%的年轻人都能够成功。

1. 马云是凭借什么成功的？
 - A. 他的公司受到的限制最少。
 - B. 高速发展的中国。
 - C. 海外留学经历。
 - D. 百分之百纯中国制造的商品。

2. 从2003年以来浙江的民营经济发生了什么样的变化？
 - A. 政府出台了阻碍浙江民营经济的发展的政策。
 - B. 政府开始大力支持浙江民营经济发展。
 - C. 浙江民营经济开始走出国门。
 - D. 浙江民营经济得到了中央政府的资金上的帮助。

3. 马云说：“我是百分之百纯‘中国制造’。”指的是什么？
 - A. 马云公司是中国公司。
 - B. 马云的公司的产品都是中国制造。
 - C. 马云在中国出生，没有海外留学经历，至今拿着杭州户口。
 - D. 马云的公司大力支持中国产品的制造和出口。

4. 马云说对比尔·盖茨的评价是什么？
 - A. 比尔·盖茨很头大。
 - B. 比尔·盖茨做了世界上最好的软件。
 - C. 比尔·盖茨很崇拜马云。
 - D. 世界上所有的软件都是比尔·盖茨做的。

5. 马云认为抱怨和机会的关系是什么？
 - A. 要得到机会就得抱怨。
 - B. 哪里有抱怨，哪里就有机会。
 - C. 如果我们这些人成功了，就不会有抱怨，就会创造机会。
 - D. 我们得参与社会的完善，自己努力，不抱怨，就可以得到机会。

六、请将下面的句子翻译成法文 (Traduisez les phrases suivantes en français) 10%

1. -公司规定工作时间不能接听私人电话，也不能处理私事。

-可是这件事情不是私事，是我的实习负责人请我帮他完成的。

-无论谁来处理这件事，都必须在下班以前完成，公司不允许实习生加班。

2. 很多人认为，只要会说外语就可以到外国公司工作。我认为这种想法与其说是幼稚，不如说是他们不了解外国公司。要是你想和外国同事交流，就不但要会说外语，而且还要了解外国的文化。

3. 你的实习报告写完了吗？你最好让你的实习负责人或者经理看一下，因为有些数据可能是公司的技术或者商业秘密。如果泄露了，会给公司带来很大的损失。

4. 实习负责人，您好。下周一下午一点，我将乘坐法航的飞机离开巴黎，北京时间八月二十六日两点五分到达首都机场。航班号是 AF117。我想问您一下，到达北京后我需要马上到公司见您，还是可以等到实习开始再去见您？

七、请将下面的句子翻译成中文(Traduisez les phrases suivantes en chinois) 10%

1. -Avez-vous déjà étudié en Chine? Avez-vous fait un stage d'entreprise en Chine?

-Jamais, mais j'ai fait un stage de six mois dans une entreprise française dans le sud de la Chine il y a cinq ans.

2. -Quand pourriez-vous terminer ce travail?

-Dans deux ou trois semaines, car je retournerai en Chine dans trois jours. Mon collègue français vous fera une présentation détaillée pour vous expliquer ce programme.

3. -Quand est arrivé ce stagiaire? Ce matin ou hier?

-Il est arrivé hier matin et est venu directement à l'entreprise pour te rencontrer, mais tu n'étais pas là. Je lui ai dit de revenir le lendemain l'après-midi pour te rencontrer.

4. -Directeur Gao, mes parents arrivent de Chine! Puis-je aller les accueillir ce midi à l'aéroport de Shanghai?

-Bien sûr! Si tu me l'avais dit hier, je t'aurais accordé un jour de congé!

-Je reviendrai à 15h30 pour assister à la réunion.

八、请选一个题目写一篇短文 (Rédigiez un dialogue ou un récit sur l'un des sujets en utilisant les structures données, au moins 400 caractères, ponctuation incluse) 15%

a. 难忘的一天

1. 即使……, 也……

2. 只有……, 才……

3. ……接着……

4. 因为……, 所以……

5. 不但……, 而且……

b. 孟姜女的故事

1. ……一……就……
2. ……何况……
3. ……接着……
4. 无论……，都……
5. 因为……，所以……

c. 我最喜欢的一部电影

1. 既然……，那么……
2. 因为……，所以……
3. 一会儿……，一会儿……
4. ……接着……
5. 不但……，而且……